



# James Shields Elementary School

4250 S. Rockwell Ave.  
Chicago, IL. 60632

Principal  
Michael Pacourek

Assistant Principal  
Marian Santor

## Telephone Numbers

Shields Directory 773-535-7285  
Main Building 773-535-4222  
Annex Building 773-535-7286

THIS AGENDA BELONGS TO:

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Grade: \_\_\_\_\_ Homeroom: \_\_\_\_\_

September 2021  
Septiembre del 2021

Dear Parents,

Welcome to another school year. This year, as always, we are aiming for greater growth, student attainment, improved attendance and greater parent participation. Parental involvement is very important to a child's achievement in school and to ensure that they reach their potential. We ask for your help to reach these goals by actively participating in your child's education.

Estimados padres,  
Bienvenidos a otro año escolar. Este año, como siempre, aspiramos a un mayor crecimiento y rendimiento de los estudiantes, mejorar la asistencia y tener más participación de los padres de familia. La participación de los padres es muy importante para el logro académico de los estudiantes y para asegurar que alcancen su potencial. Para poder ayudar a su hijo/a lograr los objetivos, le pedimos que participe activamente en su educación.

#### PROMOTION

Each student will receive the Chicago Public Schools Promotion Policy. Please read it carefully and contact Shields School with any questions or concerns.

#### PROMOCIÓN

Cada estudiante recibirá un Folleto de Información Acerca de las Normas de Promoción en las Escuelas Públicas de Chicago. Por favor léalo cuidadosamente y si tienen alguna pregunta diríjase a la Escuela Shields.

#### SECURITY / BUILDING ENTRANCE

The Main Entrance to both buildings is located on Talman, Door #1 between the buildings. All visitors must have a picture ID to gain entrance to either building. School personnel will check visitor's ID and issue a pass to the appropriate office. Please DO NOT try to gain entrance at any other door. All unauthorized visitors will be escorted out of the building by security.

#### SEGURIDAD / ENTRADA DEL EDIFICIO

La entrada principal a los dos edificios se encuentra en Talman, #1 entre los edificios. Todos los visitantes deben tener una identificación con foto para poder entrar a cualquier edificio. El personal escolar revisará el ID del visitante, y emitirá un pase a la oficina correspondiente. Por favor no trate de entrar por otra puerta. Todos los visitantes no autorizados serán escoltados fuera del edificio por seguridad.

**Until further notice, all visitors must wear a face mask covering their mouth and nose, check in at Door #1, pass a health screener, temperature check, and use hand sanitizer.**

**Hasta nuevo aviso, todos los visitantes deben usar cubre bocas que cubra su boca y nariz, registrarse en la puerta #1, pasar el formulario de salud y de temperatura y usar desinfectante de manos.**

#### DROP-OFF / PICK-UP PROCEDURES

The Shields School encourages students to walk to and from school. For the safety of our students, a drop-off procedure is in place for children who are driven to school. Drivers can use the drop-off lane, located between the cones and the curb, to drop-off students. Main building drop-off is located on 43rd Street. Annex building drop-off is located on Talman. Please **DO NOT** allow students to exit the car in any other area. School personnel will be available to assist with student drop-off.

#### PROCEDIMIENTOS DE DEJAR Y RECOGER A LOS ESTUDIANTES

La Escuela Shields anima a los estudiantes a caminar hacia y desde la escuela. Para la seguridad de nuestros estudiantes, tenemos un procedimiento para dejar en la escuela a los estudiantes que van en automóvil. Para dejar a los estudiantes, los conductores pueden utilizar el carril que se encuentra entre los conos y la acera. A los estudiantes del edificio principal, los podrán dejar en la calle 43. A los estudiantes del edificio Anexo, los podrán dejar en la calle Talman. Por favor **NO DEJE** que los estudiantes se bajen del automóvil en otra área. El personal de la escuela estará disponible para ayudar a los estudiantes al llegar a la escuela.

#### BELL SCHEDULE

The entrance bell will ring at 7:55AM each morning. Pre-Kindergarten - 4<sup>th</sup> grade students are expected to be in their lines, ready to enter the building when the bell rings. The tardy bell will ring at 8:05AM. Students entering the building after the tardy bell rings are late and should obtain a tardy slip for their teacher. **Parents are not to accompany children to their classrooms.**

The Pre-Kindergarten schedules are as follows:

Pre-Kindergarten	Full Day	8:00AM - 3:00PM
	Session 1 – Half Day	8:00AM - 11:00AM
	Session 2 – Half Day	12:00PM - 3:00PM

#### HORARIO DE ENTRADA Y SALIDA

Los alumnos de Pre-Kínder a 4<sup>o</sup> grado deberán estar en fila y listos para entrar al edificio cuando suene el timbre 7:55AM. La campana de llegar tarde suena a las 8:05AM. Los estudiantes que entran en el edificio después de que suena esta campana, han llegado tarde y deben obtener una nota de tardanza para su maestro. **No se permitirá que los padres acompañen a sus hijos a los salones.**

El horario de Pre-kínder	Día Completo	8:00AM - 3:00PM
	Sesión 1	8:00AM – 11:00AM
	Sesión 2	12:00PM - 3:00 PM

Until further notice, students will line up in prearranged spots in their designated areas:

PreK 001 and 002 will line up on the Rockwell side of the modular and enter the classroom door.

PreK 121, 122, 124 will line up outside Door #1 and down Talman

Kdg- will line up on Kdg playground on Talman and enter Door #11

1<sup>st</sup> Grade will line up in 1<sup>st</sup> Grade playground between parking lot and Kdg playground and enter Door #10.

2<sup>nd</sup> Grade will line up in the East Playground on 43<sup>rd</sup> St and enter Door #5

3<sup>rd</sup> Grade will line up on West Playground on 43<sup>rd</sup> and enter Door #4

4<sup>th</sup> Grade will line up on Rockwell and enter Door #6

Same door will be used for dismissal

Kdg and 1<sup>st</sup> Grade will be brought back to the play lots

Students must wear masks while on school property

Health screener must be completed at home prior to arrival and pass a temperature check at school.

Hasta nuevo aviso, los estudiantes se formarán en lugares preestablecidos en sus lugares designados:

PreK 001 y 002 se formarán en el lado del modular de la Rockwell y entrarán por la puerta de su salón.

PreK 121,122, 124 se formarán por la Puerta #1 por la Talman

Kinder- se formará en patio de Kinder por la Talman y entrarán por la Puerta #11

1er Grado se formará en el patio de 1er grado entre el estacionamiento y el patio de Kinder y entrarán por la Puerta #10

2do Grado se formará en el patio del lado este del área de juegos por la Calle 43 y entrarán por la Puerta #5

3er Grado se formará en el patio al oeste del área de juegos por la Calle 43 y entrarán por la Puerta #4

4to Grado se formará en la Calle Rockwell y entrarán por la Puerta #6

Será la misma puerta para la hora de salida

Kinder y 1er Grado serán llevados a su patio designado

Los estudiantes deben usar cubre bocas mientras se encuentren en la propiedad de la escuela

Formulario de Salud debe completarse en casa antes de la llegada y pasar por la revisión de temperatura en la escuela.

## TARDIES

It is very important that your child arrives at school on time. **Your child will be considered tardy if he/she arrives at school at or after 8:05 AM.** A tardy slip will be issued to all students arriving late and will be maintained in the student's file. Tardiness results in the loss of instructional time and disruption of the class routines. Students who do not enter the building with their class are considered tardy and obtain a tardy slip from school personnel or the office. Tardies affect a student's perfect attendance. Excessive tardiness will result in consequences per the Student Code of Conduct.

## TARDANZAS

Es muy importante que su hijo llegue a la escuela a tiempo. **Se considerará que su hijo/a llega tarde si llega a la escuela a las 8:05 AM en adelante.** Una nota de que llegó tarde se le entregará a todos los estudiantes que lleguen tarde y se mantendrán en el archivo del estudiante. Las tardanzas resultan en pérdida de tiempo de instrucción e interrupción de la rutina de clase. Los alumnos que no entran al edificio con su salón son considerados tarde y reciben una nota de tardanza por el personal de la escuela. Tardanzas excesivas resultará en suspensión de la escuela. Las tardanzas afectan la asistencia perfecta del estudiante. Tardanzas excesivas tendrán consecuencias siguiendo el Código de Disciplina del Estudiante.

## ATTENDANCE & ABSENCES

Improved attendance is a continued goal. Students must be in school regularly to ensure learning. Throughout the year, children with perfect attendance will receive award certificates. In addition, students with perfect attendance, (no absences, no tardies, no early dismissals), during the whole school year will receive an award, at the June Awards Assembly. If your child is absent, you will receive an automated phone call. **Upon his/her return to school, a note must be sent to school explaining the absence. Administration will determine if the absence can be excused.** After the fifth and tenth day of absence, you will receive a letter from the Department of Chronic Adjudication. **Parents who chaperone class trips are not permitted to take children home before the end of the school day;** doing so results in a half day absence and loss of instructional time.

## ASISTENCIA Y AUSENCIAS

Mejoramiento en asistencia es una de nuestras metas este año. Todos los estudiantes deberán asistir a la escuela regularmente para aprender. Por favor asegúrense que sus hijos asistan a clases cada día. Además, del año escolar los alumnos que logren tener asistencia perfecta se les obsequiarán premios. Los alumnos con asistencia perfecta durante todo el año escolar (sin faltas, sin tardanzas, y sin salirse temprano) recibirán un premio en la ceremonia de premios en junio. Si su hijo está ausente usted recibirá una llamada automatizada de la escuela. **Cuando su hijo/a esté ausente de la escuela, favor de mandar una nota explicando el motivo de la ausencia. La administración determinará si la asistencia es justificada.** Después de la quinta y décima ausencia usted recibirá una carta del Departamento de Adjudicación de Casos Crónicos de Absentismo Escolar. **Los padres que acompañen a los alumnos a paseos deberán dejar a los niños todo el día.** Si salen antes será un ½ día de ausencia y pérdida de instrucción académica.

UNIFORMS

Shields LSC has a school uniform policy which every student is required to follow. The uniform requirements are as follows:

Navy blue slacks – <b>NO JEANS</b> Navy blue skirts of appropriate length Navy blue jumpers of appropriate length Navy blue, gray or purple joggers / sweatpants	Plain white blouse or dress shirt with a collar Plain white or navy blue polo shirt Purple, gray or gold Shields PE t-shirt Navy blue, gray, purple or gold sweatshirt (No hoodie) Navy blue or white sweater
---	---

- Pants must be worn at the waist and secured with a belt if necessary
- **Shorts are allowed during warm weather**
- T-shirts worn underneath the school uniform shirt should be white or navy blue, free of words or symbols.
- No pants can be rolled up or held up by rubber bands.
- Pants must reach your ankles.
- **No flip flops are allowed.**
- Only female ear piercing is acceptable.
- Anything viewed as disruptive to the educational process such as gang insignias is not tolerated.
- **No hooded sweatshirts or sweaters** are to be worn during the school day

Order envelopes for the PE uniform may be obtained in the Annex and Main offices. Completed orders are to be returned to the Main office. The **PE** uniform will be sent home with your child.

UNIFORMES

El Concilio Local Escolar tiene una norma de uniforme escolar que requiere que todos los alumnos deben usar uniforme sin excepción:

Pantalones azul marino – <b>NO Pantalón de Mezclilla</b> Faldas azul marino de medida apropiada Falda de pechera azul marino de medida apropiada Pants azul marino, gris, o morado	Blusa o playera de vestir con cuello color blanco o azul marino Camisa tipo polo con cuello de color blanco o azul marino Camisa de educación física de la Shields color morado, gris, o dorado Suéter azul marino o blanco, sudadera morada, gris o dorado ( sudadera sin gorro)
---	--

- Los pantalones deben de empezar en la cintura y asegurados con un cinturón si es necesario.
- **Shorts se permiten durante la temporada de calor**
- Las camisas que los alumnos usan debajo del uniforme deben ser blancas o azul marino. No deben tener palabras ni símbolos.
- Los pantalones y pants no pueden ser enrollados ni detenidos con ligas.

- Los pantalones deben llegar al tobillo.
- **No se permiten sandalias.**
- Los aretes solo son permitidos en los oídos de las alumnas.
- Todo lo que pueda perjudicar la educación de los alumnos como insignias de pandilla no serán permitidos.
- **No se permiten suéteres o sudaderas con gorro durante el día escolar.**

Para ordenar uniformes de educación física se puede obtener un sobre en las oficinas del Anexo o el edificio principal. El sobre debe de ser completado con la información correcta y regresado a la oficina del Anexo. En cuanto esté lista su orden, los uniformes de educación física serán entregados al alumno.

#### CELL PHONE POLICY

In order to maintain a safe, distraction free learning environment, **CELL PHONES ARE NOT ALLOWED IN SCHOOL.** If a parent feels that their child must carry a cell phone, the parent must submit a written request directly to Mr. Pacourek. If this request is approved, the note with Mr. Pacourek's signature, must be kept with the phone at all times. The phone is to be OFF at all times during the school day. If a student is in possession of a cell phone without approval or if the approved cell phone goes off, the phone will be confiscated and the student will be subject to consequences as per the Student Code of Conduct. The school is not responsible for lost or stolen phones.

#### POLÍTICA DE TELÉFONO CELULAR

Para poder mantener un ambiente de aprendizaje seguro y sin distracciones, **NO SE PERMITEN TELÉFONOS CELULARES EN LA ESCUELA.** Si los padres creen que su hijo (a) debe llevar un teléfono celular, el padre/madre deberá presentar una solicitud por escrito directamente al Sr. Pacourek. Si se aprueba la solicitud, la nota con la firma del Sr. Pacourek, se debe mantener con el teléfono durante todo el tiempo. El teléfono deberá estar apagado durante todo el día que esté en la escuela. Si un estudiante está en posesión de un teléfono celular sin la aprobación o si el teléfono celular autorizado suena, este será confiscado y el alumno recibirá una consecuencia debido al Código de Disciplina del Estudiante. La escuela no se hace responsable de teléfonos perdidos o robados.

#### FOOD SERVICE

Universal breakfast is available for each student and will be eaten in the classroom. Upon entry to the school building, students will take a sack breakfast and a drink and proceed directly to class. Lunch is free and freshly prepared meals will be served daily in the lunchroom. All students participating in the lunch program **MUST** take three items. Children may bring their own lunch. Please do not send fast food, chips or other "junk" food with your child. Children are not to share food.

#### SERVICIO DE COMIDA

El Desayuno Universal está disponible para todos los estudiantes y se comerá en el salón. Al entrar al edificio de la escuela, los estudiantes tomarán una bolsa de desayuno, algo para tomar y pasarán directamente a su clase. Los alumnos recibirán comidas recién preparadas, se servirán diariamente en la cafetería, y la comida es gratis. Los estudiantes que participen en el programa de comidas **DEBEN** tomar 3 artículos. Los alumnos pueden traer su propio almuerzo. Por favor no envíe comida rápida, papas fritas, golosinas y alimentos "chatarra" con su hijo/a. Los estudiantes no deben compartir alimentos.

## FOOD ALLERGIES

An allergy information form will be sent home with each student. Please return this form to the classroom teacher. If your child has food allergies, in addition to completing the form, we ask that the parent/guardian immediately communicate this to the classroom teacher and the school office regarding the allergy.

## ALERGIAS DE COMIDAS

Un formulario de información sobre alergias será enviado a casa con cada estudiante. Por favor devuelva este formulario a la maestra. Si su niño/a tiene alergias a los alimentos, además de completar el formulario, le pedimos que los padres/tutores le comuniquen a los maestros y a la oficina acerca de estas alergias.

## HEALTHY SCHOOL

We are proud to announce that we have earned the Silver Level Award from the USDA Healthier Schools and were named the Bronze National Recognition Award winner by The Alliance for a Healthier Generation and received monetary awards to assist purchase of equipment. In order to continue at this level, we can no longer allow celebratory food items (cupcakes, ice cream, chips, soda, etc.) for classroom celebrations. Non-food items (pencils, stickers, etc.) are allowed. Another part of the Healthy Schools Initiative is to encourage students to participate in physical activity. Walking to and from school is a terrific form of exercise.

**Supplies and other personal items should not be shared until further notice.**

**Los útiles y otros artículos personales no deben compartirse hasta nuevo aviso.**

## ESCUELA SALUDABLE

Estamos orgullosos de anunciar que hemos ganado el nivel Premio de Plata de las Escuelas Saludables del USDA y nos nombraron ganadores del Premio Nacional de Reconocimiento de Bronce por la Alianza para una Generación más Sana y recibimos premios monetarios para asistir en la compra de equipo. Con el fin de continuar en este nivel, ya no podemos permitir alimentos de celebración (pasteles, helados, papas fritas, refresco, etc.) en los salones de clase. Si se permiten artículos que no son alimentos (lápices, calcomanía, etc.) Otra parte de la Iniciativa de las Escuelas Saludables es animar a los estudiantes a participar en actividades físicas. Caminar hacia y desde la escuela es una forma excelente de ejercicio.



## HOMEWORK

Below is the CPS policy for suggested homework time based on grade level.

Grade	Time
Pre-K	Up to 15 min
Kindergarten	15 to 20 min
1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup>	20 to 30 min
3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup>	30 to 45 min

- All students should spend an additional 20 minutes per night of supervised reading.
- A quiet place, free from distractions, should be available for study.
- Parents should check homework upon completion.
- Parents with concerns about homework should contact the classroom teacher.

## TAREAS

La junta de educación tiene un requisito nuevo el cual indica el número de minutos que deben ser asignados para tareas.

Grado	Tiempo
Pre-Kínder	Hasta 15 min.
Kínder	15 a 20 min
1 <sup>o</sup> y 2 <sup>o</sup>	20 a 30 min
3 <sup>er</sup> y 4 <sup>o</sup>	30 a 45 min

- Todos los estudiantes deben leer por lo menos 20 minutos diarios y los padres deben de tomar el tiempo necesario para supervisar los minutos.
- Un lugar silencioso sin distracciones debe de estar disponible para el estudio.
- Revise la tarea de su hijo(a) y asegúrese que esté completa.
- Si tienen algún problema con la tarea hable con el/la maestro de su hijo(a).

## GRADING SCALE

Student progress will be represented by a numerical grade:

A	100-90
B	89-80
C	79-70
D	69-60
F	59-50 (No Zero)

## CALIFICACIONES

A	100-90
B	89-80
C	79-70
D	69-60
F	59-50 (No Cero)

## POSITIVE BEHAVIOR INTERVENTION AND SUPPORTS (PBIS)

This year we will continue to implement PBIS as part of our Multi-Tiered System of Support. PBIS is based on the idea that students learn appropriate behavior in the same way they learn to read - through instruction, practice, feedback and encouragement.

Golden Eagle and Purple Power tickets can be acquired by individual students and classrooms for following the school expectations of behavior in classroom and non-classroom settings.

Golden Eagle and Purple Power tickets can be turned in for prizes.

Los boletos de Golden Eagle y Purple Power se pueden canjear por premios.

**We are attaching the Golden Eagle expectations for both in-person and remote learning.**

**Adjuntamos las expectativas de Golden Eagle (Águila de Oro) para el aprendizaje presencial y remoto.**

## INTERVENCIÓN DE COMPORTAMIENTO POSITIVO Y SOPORTE (PBIS)

Este año como parte del Sistema de Soportes de Múltiples Niveles, continuaremos implementando PBIS . PBIS se basa en la idea de que los estudiantes aprenden el comportamiento apropiado de la misma manera que aprenden a leer- a través de la enseñanza, la práctica, la retroalimentación y el estímulo. Los tickets de Golden Eagle y Purple Power pueden ser adquiridos individualmente por los estudiantes y como salón de clases por el seguimiento de las expectativas de comportamiento en los salones y fuera de los salones.

## SUSPENSIONS

If a student's conduct requires a suspension, a parent-student-administrator conference will be convened. At this conference, a parent or guardian will be presented with the Student Code of Conduct and informed of the infraction and appropriate action to be taken. Suspended students cannot participate in any school activity during the length of the suspension or be on school grounds.

## SUSPENSIONES

Cuando un estudiante es suspendido debido a su mala conducta, uno de los padres, el alumno y el director o directora tendrán una conferencia. En esta conferencia el padre o tutor legal recibirá una copia del Código de Disciplina del Estudiante y se le informará de la infracción y acción apropiada que se tomará. El estudiante suspendido no podrá participar en ninguna actividad escolar durante la suspensión y no podrá estar en el terreno de la escuela.

## TEXTBOOKS/LIBRARY BOOKS

Students are responsible for the books that are loaned to them during the school year. If any books are lost or damaged, the student will be responsible for their replacement cost.

Books are expensive commodities and funds to buy them are limited.

## LIBROS/LIBROS DE LA LIBRERÍA

Los estudiantes son responsables de los libros que se les presta durante el año escolar. Los estudiantes que dañen o pierdan libros deberán pagarlos ya que son muy costosos y los fondos para revisarlos son muy limitados.

## EMERGENCY INFORMATION

An emergency form that contains accurate information on how to contact parents, relatives or neighbors must be turned in for each child. This information must be kept up to date. **Anyone not listed on the emergency information form or individuals younger than 18 years of age will not be allowed to have contact with the student.** If a student needs to be dismissed from school due to illness or emergency, the following procedure will be followed:

1. A parent or designated adult must report to the office to accompany the student from the school.
2. The person must present picture identification and fill out an early dismissal form stating the reason for the dismissal.

**Until further notice, all visitors must wear a face mask covering their mouth and nose, check in at Door #1, pass a health screener, temperature check, and use hand sanitizer.**

## INFORMACIÓN DE EMERGENCIA

Los padres y estudiantes deben devolver una hoja de emergencia con información correcta sobre cómo ponernos en contacto con los padres, familiares o vecinos en caso de emergencia. Esta información debe mantenerse al día. **Ningún adulto que no esté registrado en la forma de emergencia o que sea menor de 18 años será permitido tener contacto con el estudiante.**

Cuando un estudiante tiene que marcharse de la escuela debido a enfermedad o emergencia, el procedimiento a seguir es el siguiente: 1. El padre o adulto designado se deberá reportar a la oficina para llevarse al estudiante de la escuela. 2. La persona debe presentar una identificación con foto y llenar un formulario de salida anticipada indicando el motivo de la desestimación.

Hasta nuevo aviso, todos los visitantes deben usar cubre bocas que cubra la boca y nariz, registrarse en la Puerta #1, pasar el Formulario de Salud, pasar por la revisión de temperatura y usar el desinfectante de manos.

## INOCULATIONS AND MEDICALS

Those students whose inoculations and medicals are not up to date will not be allowed to begin school. Please cooperate with the school nurse if you are contacted regarding these documents. All children entering kindergarten need new physicals. Children in Kindergarten and 2<sup>nd</sup> grade need dental exams. **All students must have an allergy form on file.**

## VACUNAS Y EXÁMENES MÉDICOS

Los alumnos que no tengan sus vacunas y exámenes médicos al corriente, no se les permitirá empezar sus clases. Si la enfermera de la escuela se pone en contacto con ustedes, por favor coopere con ella. Todos los alumnos que van a entrar al kindergarten deberán tener un examen físico y los de kínder y 2do necesitan examen dental. **Todos los alumnos necesitan una forma sobre las alergias en sus archivos.**

## PARENT –TEACHER CONFERENCES

Parents are always welcome to our school. Teachers are not permitted to meet with parents during instructional time. Parents wishing to meet with their child's teacher are asked to make an appointment before/after school or during the teacher's preparation period. All parents are to obtain a pass from the office before proceeding to the classroom. Please attend the Orientation Meetings at the beginning of the year to meet the teachers and receive more information on classroom procedures and expectations. Orientation meetings will be conducted by the teachers in their classrooms. You will be informed of dates and times of these meetings.

## CONFERENCIAS DE PADRES Y MAESTROS

Los padres siempre son bienvenidos a la escuela. Los maestros no tienen permitido tener conferencias con los padres durante las horas de instrucción. Los padres que deseen reunirse con el maestro de su hijo para hacer una cita antes / después de la escuela o durante el período de preparación del maestro. Les pedimos a los padres que primero pasen por la oficina a obtener un pase. Por favor asistan a las conferencias de orientación al principio del año. Las juntas de orientación son conducidas por los maestros de cada clase en los salones. Las maestras les informarán con anticipación la fecha y el día de las juntas de orientación.

## TECHNOLOGY AND COMPUTERS AT SHIELDS

Students are responsible for the technology devices that are loaned to them during the school year. Children and parents must sign an Internet usage form that will be sent home. The Shields School website is located at <http://shields.cps.edu>. Please check the website for important information and dates. Also, the student links section has some educational and fun websites for students to use at home.

Students should know their username and password. They should also know how to access their CPS Gmail accounts and use Google Classroom and Google Meets.

## TECNOLOGÍA Y COMPUTADORAS EN LA ESCUELA SHIELDS

Los estudiantes son responsables de las computadoras que se les presta durante el año escolar. Los alumnos y sus padres recibirán una forma que deben llenar y firmar sobre los usos del Internet. El sitio de Web de la Escuela Shields está localizado en <http://shields.cps.edu> . Por favor revise el sitio de Web para informes importantes y fechas importantes. El eslabón de conexión para los alumnos tiene sitios de Web educativos y divertidos para que puedan usar en casa.

Los estudiantes deben saber su nombre de usuario y contraseña. También deben saber cómo acceder a su cuenta de CPS Gmail y usar Google Classroom y Google Meets.

## FAMILY READING WEEK

Family Reading Week will be observed again this year. Each day during this week we will be celebrating Reading in a different way. We will have guest readers, free books, and parent workshops. More information will be sent home.

## SEMANA DE LECTURA FAMILIAR

La semana de lectura familiar se llevará a cabo nuevamente. Cada día de la semana celebraremos la lectura de diferentes maneras. Tendremos lectores invitados, libros gratuitos y talleres para los padres. Más información será enviada a casa.

## VOLUNTEER PROGRAM

We are interested in your help this year. We are recruiting volunteers who can help us on a regular basis. If you are willing to lend a hand, we can find something for everyone to do. We want every parent to get involved. Please visit us in the office if you are interested in assisting our school. We are always in need of parents to work with our Parent Patrol. We will provide safety vests to all Parent Patrol members. We are looking forward to a most successful year and with your help and cooperation we will meet our goals. In order to volunteer, each parent must have a parent volunteer application on file, submit to a background check and acquire proof of a passed TB test. (See Ms. Hernandez in the Annex Office).

## PROGRAMA DE PADRES VOLUNTARIOS

Este año estamos interesados en su ayuda. Se necesita su ayuda ya que siempre hay algo que hacer en la escuela. Nosotros queremos que todos los padres se involucren. Si desea ayudar visite la oficina del Anexo. Si desea ayudar dirigiendo el tráfico y los estudiantes por la mañana y por la tarde. Si quieren ser miembro de la Patrulla de Padres, nosotros proveemos chalecos de seguridad a los miembros. Esperamos tener un año escolar exitoso y con su apoyo y cooperación esperamos cumplir nuestra meta. Para ser voluntario de la escuela, hay que hacer una solicitud, verificación de antecedentes y pasar la prueba de tuberculosis. Para esto pueden ver a la Srta. Hernández en la oficina del anexo.

## TRANSFER POLICY

Parents must notify the office between the hours of 7:45AM and 9:00AM that a transfer is needed. Transfers should then be picked up at the end of the school day (3:00PM). This procedure must be followed so that a book inventory can be taken, medical records can be compiled and student attendance can be recorded. Before a transfer is issued, all school materials must be returned and checked by the classroom teacher. If any books are damaged or missing, the cost for these items must be cleared before a transfer can be issued. As long as they live in our school boundaries, all 4<sup>th</sup> grade students are automatically transferred to Shield Middle School and parents do not need to request the transfer.

## NORMAS DE TRANSFERENCIA

Los padres deberán informar a la oficina si necesitan los documentos de traslado a otra escuela para sus hijos entre las 7:45AM y las 9:00AM de la mañana. Estos documentos se recogerán a las 3:00PM. Este tiempo nos permitirá tomar un inventario de libros, hacer copias de los certificados médicos y recopilar la asistencia del estudiante. Antes de otorgar un traslado, todos los libros y materiales escolares deberán ser devueltos a la maestra. Si algún libro se ha perdido o está dañado,

tendrá que pagarlo antes de que se le entregue el traslado. Los estudiantes de 4° grado son automáticamente trasladados a la escuela Shields Middle siempre y cuando vivan en el área y no es requerido que los padres pidan el traslado.

#### MONIES COLLECTED

Due to bookkeeping procedures, any money collected in school must be paid in cash or money order made out to Shields School. Checks cannot be accepted.

#### COLECCIÓN DE DINERO

Debido al procedimiento de manejo de dinero, cualquier pago que se colecte deberá ser en efectivo o en giro postal pagado a la Escuela Shields. No se aceptarán cheques personales.

#### SCHOOL PHOTOGRAPHS

Information regarding school photos will be sent home with students during the year. Please note that retakes will be limited to obvious defects in the picture or if the student's eyes were closed.

#### FOTOGRAFÍAS DE LA ESCUELA

Durante el año escolar se les enviarán las fechas en que se tomarán fotos escolares de los niños. Solamente si las fotos salen defectuosas o si el niño o la niña cierran los ojos al tomar la foto, se les dará permiso de tomarse la foto de nuevo.

#### PETS

**No pets are allowed on school property** at any time. Many of our students suffer from allergies or are fearful of animals. Please respect our students' needs by leaving your pet at home.

#### MASCOTAS

**No se permiten mascotas en la propiedad escolar**, en ningún momento. Muchos de nuestros estudiantes sufren de alergias o tienen miedo de los animales. Por favor respete las necesidades de nuestros alumnos al dejar a su mascota en casa.

## AWARDS

**HONOR ROLL** – 3.0 or Better GPA in core subjects (Reading, Math, Science, Social Studies) and in resource classes (Health, PE, Drama, Music)

**CUADRO DE HONOR**- Promedio de 3.0 o más en las materias básicas ( Lectura, Matemáticas, Ciencias, Estudios Sociales) y en clases de recursos ( Salud, Educación Física, Drama, Música)

**CITIZENSHIP** – No checks in “Growth in Habits and Attitudes” for quarter. No suspensions for the quarter.

**CIUDADANIA**- No tener ninguna marca en “ Growth in Habit and Attitudes) por el trimestre. No suspensiones por el trimestre.

**PERFECT ATTENDANCE** – No absences, no tardies, no early dismissals during the quarter.

**ASISTENCIA PERFECTA**- No ausencias, ni tardanzas, ni salidas tempranas durante el trimestre.

## AWARDS ASSEMBLY

### **Prek – 4<sup>th</sup> Grade**

Perfect Attendance                      No absences, tardies or early dismissals throughout the school year Entry to June 14, 2022  
No ausencias, tardanzas o salidas tempranas durante todo el año escolar hasta el 14 de junio del 2022

Excellent Attendance                      Students that have between 95-99% attendance throughout the school year entry to June 14, 2022  
La asistencia de los estudiantes debe ser entre 95-99% por todo el año hasta el 14 de junio del 2022

### **1st - 4th Grade**

Citizenship                                      No suspensions throughout the school year.  
No “Growth in Habits and Attitudes” checks (right-hand side of report card) (3 out of 4 quarters)  
No suspensiones durante el año escolar.  
No tener ninguna marca en “ Growth in Habit and Attitudes" ( por 3 de los 4 trimestres)

### 3rd & 4th Grade

#### Honor Roll

3.0 – 4.0 Grade point average in all core subjects (A=4.0 B=3.0)  
PE, Music, Drama, and Health grades combined, average  
to at least 3.0 (3 out of 4 quarters)  
Promedio de 3.0-4.0 en las materias básicas (A=4.0 B=3.0)  
Promedio combinado de por lo menos 3.0 (en 3 de los 4 trimestres) en  
Educacion Fisica, Musica, Drama y Salud

#### Eagle Trophy

Students that have been on Honor Roll and Citizenship (3 out of 4 quarters)  
and have Perfect Attendance throughout the school year qualify for a  
trophy.  
Para los estudiantes que estuvieron en el Cuadro de Honor y Ciudadania  
(en 3 de los 4 trimestres) y Asistencia Perfecta durante todo el año escolar  
califican para este trofeo.

### LOCAL SCHOOL COUNCIL / Concilio Escolar Local

Shields School's 12 member local school council is responsible for approving the school's budget, certain local policies and principal selection and evaluation. Our local school council members are:

Los 12 miembros del Concilio Escolar Local de Shields son responsables de aprobar el presupuesto de la escuela, ciertas pólizas locales y selección y evaluación del director. Los miembros de nuestro concilio son:

Parents / Padres:

Ana Vigil (Chairperson)  
Francisca Blanco  
Maria Cardenas  
Maria Martinez  
TBD  
TBD

Community Representatives:

TBD

Representantes de la Comunidad:

Dawne Martinez

Teacher Representatives:

Maria Carmona (Secretary)

Representantes de Maestros:

Milagros Vazzana

Non-Teacher Staff / Personal:

Diana Gonzalez

Principal / Director:

Michael Pacourek



LSC Meetings: All meetings will be held in Room 101 at 8:30 AM (or on Google Meets during Remote Learning). Dates for the 2021-2022 School year are:

Reuniones del Concilio Escolar Local: Todas las reuniones se llevarán a cabo en el Salon 101 a las 8:30AM (o por Google Meets durante Aprendizaje Remoto). Las fechas para el año escolar 2021-2022 serán las siguientes:

**September 8, October 13, November 10, December 8, January 12, February 9, March 9, April 6, May 11, and June 8.**

**8 de septiembre, 13 de octubre, 10 de noviembre, 8 de diciembre, 12 de enero, 9 de febrero, 9 de marzo, 6 de abril, 11 de mayo y 8 de junio.**

#### QUESTIONS

If you have any questions or concerns, please feel free to contact the administrative office.

Annex (773)535-7286 or (773)535-4221                      Main (773)535-4222

Thank you for your support and concern,  
Michael Pacourek / Principal

#### PREGUNTAS

Si tiene alguna pregunta, por favor llame a una de las oficinas administrativas de nuestra escuela.

Anexo (773)535-7286 o (773)535-4221                      Principal (773)535-4222

Gracias por su apoyo y su ayuda,  
Michael Pacourek/ Director

**Key Dates for the 2021-2022 School Year**  
**Fechas importantes para el año escolar 2021-2022**

August 30, 2021 Classes begin for students  
30 de agosto del 2021 Regreso a clases  
June 14, 2022 Classes end for students  
14 de junio del 2022 Último día de clases

**Report Card Pick-up and Distributions**  
**Entrega y Recogida de Boletas de Calificación**

Elementary School Report Card Pickup: *Nov. 17, 2021*  
Recoger boleta de calificación: *17 de noviembre del 2021*  
Report Card Distribution: *February 4, 2022*  
Entrega de boleta de calificación: *4 de febrero del 2022*  
Elementary School Report Card Pickup: *April 20, 2022*  
Recoger boleta de calificación: *20 de abril del 2022*  
Report Card Distribution: *June 14, 2022*  
Entrega de boleta de calificación: *14 de junio del 2022*

**Professional Development, School Improvement and Teacher Institute Days**  
**Días de Desarrollo Profesional para Maestros Y Mejoramiento Escolar**

**No School for Students**  
**No Clases para los alumnos**

August 23, 2021	November 5, 2021
23 de agosto del 2021	5 de noviembre del 2021
August 24, 2021	January 28, 2022
24 de agosto del 2021	28 de enero del 2022
August 25, 2021	April 8, 2022
25 de agosto del 2021	8 de abril del 2022
August 26, 2021	June 15, 2022
26 de agosto del 2021	15 de junio del 2022
August 27, 2021	June 16, 2022

27 de agosto del 2021

16 de junio del 2022

**Holidays / Vacation**  
**Días Festivos / Vacaciones**

Sept 6, 2021 (Labor Day)

6 de septiembre del 2021 (Día del Trabajo)

Oct 11, 2021 (Indigenous People's Day)

11 de octubre del 2021 (Día de los Pueblos Indígenas)

Nov 11, 2021 (Veteran's Day)

11 de noviembre del 2021 (Día de los Veteranos)

Nov 24, 25 & 26, 2021 (Thanksgiving)

24,25,26 de noviembre del 2021 (Acción de Gracias)

Dec 20, 2021 – Dec 31, 2021 (Winter Break)

20 de diciembre del 2021- 31 de diciembre del 2021 (Vacaciones de Invierno)

Jan 17, 2022 (M.L.K. Birthday)

17 de enero de 2022 (Día de Martin Luther King Jr.)

Feb 21, 2022 (President's Day)

21 de febrero del 2022 (Día de los Presidentes)

April 11 – April 15, 2022 (Spring Break)

11 de abril al 15 de abril del 2022 (Vacaciones de Primavera)

May 30, 2022 (Memorial Day)

30 de mayo del 2022 (Día Conmemorativo)